



WarmUp
www.defa.com



460489

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips i tabellen. Anvisningen for motorvarmeren og øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

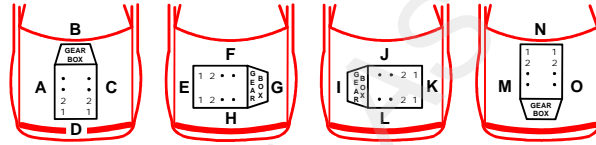


S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips i tabellen. Monteringsanvisningen för motorvärmaren och för övriga DEFA produkter i systemet skall läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Katso taulukosta onko automallillesi erityiset asennusohjeet. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip in the table. Instructions for the engine pre-heater and other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau durchlesen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise für das aktuelle Fahrzeug in der Tabelle angegeben sind. Die Einbauanleitungen für den Motorwärmer und andere



FIAT							
DOBLO 1.4	10>	843A1000	701				1
LINEA 1.4	07>	350A1000	701				1
1							1

N Kapp bort det vulkede T-stykket (1) på slangen fra varmeapparatet. NB! Kapp så nærme T-stykket som mulig. Kapp radiatorslangen 58mm. fra enden mot motoren. **NB! Kapp så rett som mulig.** Monter T-stykket (2) i radiatorslangen med den mindre stussen pekende nedover. **NB!** Vri røret forsiktig litt nedover slik at det ikke blir knekk på slangen. Kontroller at røret sitter korrekt i vannpumpen. Monter et skjøtestykke (3) i slangen fra ekspansjonstanken, og monter den rette slangen (4) på 100mm. i andre enden av skjøtestykket. Monter det andre skjøtestykket (5) i slangestussen fra radiatorslangen og monter slangen (4) 100mm. på skjøtestykket. Monter den rette slangen (6) på 70mm. mellom stussen på det store T-stykket og toppen av varmeren. Monter vinkelslangen (7) på det nedre uttaket på varmeren. Den lengste enden pekende oppover. Monter det siste skjøtestykket (8) mellom vinkelslangen (7) og varmeapparatetslang. Påse at slangene ikke ligger i knekk og at de ikke gnisser inntil noe. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Kapa bort det vulkade T-stykket (1) på slangen från kupévärmaren. **OBS!** Kapa så nära T-stykket som möjligt. Kapa kylarslangen 58mm från änden mot motorn. **OBS! Kapa så rakt som möjligt.** Montera T-stykket (2) i kylarslangen med den mindre stosen pekande nedåt. **OBS!** Vrid røret försiktigt något uppåt så att inte slangen blir vikt. Kontrollera att røret sitter korrekt i vattenpumpen. Montera ett skarvrör (3) i slangen från expansionskärlet och montera den raka slangen (4) på 100mm. i andra änden av skarvrøret. Montera det andra skarvrøret (5) i slangstosen från kylarslangen och montera slangen (4) 100mm på skarvrøret. Montera den raka slangen (6) på 70mm. mellan stosen på det store T-stykket och toppen av värmaren. Montera vinkelslangen (7) på det nedre uttaget på värmaren. Den längsta änden pekande uppåt. Montera det sista skarvrøret (8) mellan vinkelslangen (7) och kupévärmarslangen. Justera slangarna så att de inte ligger vikta eller ligger emot skarpa eller rörliga delar. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt biltillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Lämmityslaitteen kennoilta jäähdyttimen alavesiletkuun menevästä letkusta leikataan vulkanoitu T-kappale (1) pois. **HUOM!** Leikkaa letkut poikki mahdollisimman läheltä T-kappaletta. Katkaise jäähdyttimen alavesiletku 58mm moottorin puoleisesta päästä.

HUOM! Letku on katkaistava mahdollisimman suoraan. Asenna T-kappale (2) jäähdyttimen alavesiletkuun siten että sen vapaana oleva vesiliitäntä osoittaa alaspäin. **HUOM!** Jos alavesiletku menee "kurttuun" T-kappaleen jälkeen, moottorissa olevaa vesiputkea voidaan tarvittaessa painaa varovasti alaspäin. Asenna paisuntasäiliöstä tulevan letkun päähän jatkoputki (3) ja toinen jatkoputki (5) jäähdyttimen alavesiletkusta lähtevään letkuun. Jatkoputkien väliin asennetaan mukana seuraava 100mm pitkä letku (4). Asenna 70mm pitkä vesiletku (6) T-kappaleen (2) ja lämmittimen ylempään vesiliitäntään väliin. Asenna kulmaletkun (7) lyhyempi pää lämmittimen alempaan vesiliitäntään. Jatkoputki (8) asennetaan kulmaletkun (7) ja lämmityslaitteelta tulevan letkun väliin. Varmistu siitä että letkuihin ei tule liian jyrkkiä mutkia ja etteivät ne pääse hankautumaan mitään vasten. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Cut of the T-joint (1) from the defroster hose. **Note!** Make the cut as close as possible to the T-joint. Cut the hose 58mm from the hose close to the engine. **Note! Make a clean and straight cut.** Fit the T-joint (2) to the defroster hose with smallest joint pointing downwards. **Note!** Twist the pipe carefully downwards to avoid deformation of the hose. Ensure that the pipe fits correct in the water pump. Fit a spool piece (3) in the hose from the expansion tank and fit the straight 100mm hose (4) onto the other end of the spool piece. Fit the other spool piece (5) onto the hose from the defroster and fit the 100mm hose end (4) onto the spool piece. Fit the straight 70mm hose (6) between the big T-joint pipe socket and the top pipe socket on the heater. Fit the angled hose (7) onto the lower pipe socket on the heater. Let the longest hose end point upwards. Fit the last T-joint (8) between the angled hose (7) and defroster hose. Ensure that none of the hoses is compressed and that they are not touching anything. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's instruction book. Check for leakages.

D Das anvulkanisierte T-Stück (1) am Heizungsschlauch **möglichst dicht am T-Stück** abtrennen. Am Kühlerschlauch 58 mm vom Ende zum Motor hin **möglichst gerade** abtrennen. Das T-Stück (2) mit dem kleineren Stutzen nach unten am Kühlerschlauch montieren. **Wichtig!** Das Rohr vorsichtig leicht nach unten drehen, sodass der Schlauch nicht geknickt wird. Auf korrekten Sitz des Rohrs in der Wasserpumpe achten. Ein Verlängerungsstück (3) am Ausdehnungsgefäßschlauch montieren und den geraden 100-mm-Schlauch (4) am anderen Ende des Verlängerungsstücks montieren. Das andere Verlängerungsstück (5) am Schlauchstutzen des Kühlerschlauchs montieren und den 100-mm-Schlauch am Verlängerungsstück montieren. Den geraden 70-mm-Schlauch (6) zwischen dem Stutzen am großen T-Stück und dem oberen Anschluss des Wärmers montieren. Den Winkelschlauch (7) am unteren Anschluss des Wärmers mit dem längsten Ende nach oben montieren. Das letzte Verlängerungsstück (8) zwischen dem Winkelschlauch (7) und dem Heizungsschlauch montieren. Darauf achten, dass die Schläuche weder geknickt liegen noch andere Motorteile berühren. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Auf Undichtigkeiten überprüfen.

1

1

